



Part 2

LAWS AND REGULATIONS

14 June 2023 / Volume 155

Summary

Table of Contents
Regulations and other Acts
Draft Regulations
Parliamentary Committees

Legal deposit – 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 2023

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced for commercial purposes by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

NOTICE TO USERS

The *Gazette officielle du Québec* is the means by which the Québec Government makes its decisions official. It is published in two separate editions under the authority of the Act respecting the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale and the Commission des partenaires du marché du travail (chapter M-15.001) and the Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec* (chapter M-15.001, r. 0.1).

Partie 1, entitled "Avis juridiques", is published at least every Saturday. If a Saturday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish it on the preceding day or on the following Monday.

Partie 2, entitled "Lois et règlements", and the English edition, Part 2 "Laws and Regulations", are published at least every Wednesday. If a Wednesday is a legal holiday, the Official Publisher is authorized to publish them on the preceding day or on the Thursday following such holiday.

Part 2 – LAWS AND REGULATIONS

Internet

The *Gazette officielle du Québec* Part 2 is available to all free of charge and is published at 0:01 a.m. each Wednesday at the following address:

www.publicationsduquebec.gouv.qc.ca

Contents

Regulation respecting the *Gazette officielle du Québec*, section 4

Part 2 shall contain:

- (1) Acts assented to;
- (2) proclamations and Orders in Council for the coming into force of Acts;
- (3) regulations and other statutory instruments whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law or by the Government;
- (4) regulations made by courts of justice and quasi-judicial tribunals;
- (5) drafts of the texts referred to in paragraphs (3) and (4) whose publication in the *Gazette officielle du Québec* is required by law before they are made, adopted or issued by the competent authority or before they are approved by the Government, a minister, a group of ministers or a government body; and
- (6) any other document published in the French Edition of Part 2, where the Government orders that the document also be published in English.

Rates*

1. Annual subscription to the printed version

Partie 1 «Avis juridiques»:	\$572
Partie 2 «Lois et règlements»:	\$784
Part 2 «Laws and Regulations»:	\$784
2. Acquisition of a printed issue of the *Gazette officielle du Québec*: \$12.24 per copy.
3. Publication of a document in Partie 1:
\$1.97 per agate line.
4. Publication of a document in Part 2:
\$1.31 per agate line.

A minimum rate of \$286 is applied, however, in the case of a publication of fewer than 220 agate lines.

* **Taxes not included.**

General conditions

The electronic files of the document to be published — a Word version and a PDF with the signature of a person in authority — must be sent by email (gazette.officielle@servicesquebec.gouv.qc.ca) and received **no later than 11:00 a.m. on the Monday** preceding the week of publication. Documents received after the deadline are published in the following edition.

The editorial calendar listing publication deadlines is available on the website of the Publications du Québec.

In the email, please clearly identify the contact information of the person to whom the invoice must be sent (name, address, telephone and email).

For information, please contact us:

Gazette officielle du Québec

Email: gazette.officielle@servicesquebec.gouv.qc.ca
425, rue Jacques-Parizeau, 5^e étage
Québec (Québec) G1R 4Z1

Subscriptions

For a subscription to the printed version of the *Gazette officielle du Québec*, please contact:

Les Publications du Québec

Customer service – Subscriptions
425, rue Jacques-Parizeau, 5^e étage
Québec (Québec) G1R 4Z1
Telephone: 418 643-5150
Toll free: 1 800 463-2100
Fax: 418 643-6177
Toll free: 1 800 561-3479

All claims must be reported to us within 20 days of the shipping date.

Table of Contents

Page

Regulations and other Acts

921-2023	Subtractions from subsidies paid to institutions providing college instruction	1125
929-2023	Medical aid (Amend.)	1125
945-2023	Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education (Amend.)	1127
946-2023	Computation of the amount for financing the local needs of school service centres for the 2023-2024 school year.	1130
	Scale of fees and duties related to the development of wildlife (Amend.)	1134
	Trial by preference of certain judicial applications	1135

Draft Regulations

Internal discipline of police officers of Ville de Montréal.		1137
--	--	------

Parliamentary Committees

Committee on Citizen Relations — General consultation — On the document entitled “Planning of Immigration to Québec for the 2024-2027 Period”		1143
--	--	------

Regulations and other Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 921-2023, 31 May 2023

Charter of the French language
(chapter C-11)

Subtractions from subsidies paid to institutions providing college instruction

Regulation respecting subtractions from subsidies paid to institutions providing college instruction

WHEREAS, under the first paragraph of section 88.0.9 of the Charter of the French Language (chapter C-11), as enacted by section 60 of the Act respecting French, the official and common language of Québec (2022, c. 14), despite any provision to the contrary, the Minister of Higher Education is to subtract the amount prescribed by a government regulation or determined in accordance with that regulation from the subsidies the Minister pays to an institution providing college instruction, for every student in excess of its defined total number of students, determined under the first paragraph of section 88.0.5 or 88.0.6;

WHEREAS, under the second paragraph of section 88.0.9 of the Charter, the regulation provided for in the first paragraph of the section is to be made on the recommendation of the Minister of the French Language;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft Regulation respecting subtractions from subsidies paid to institutions providing college instruction was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 22 March 2023 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of the French Language:

THAT the Regulation respecting subtractions from subsidies paid to institutions providing college instruction, attached to this Order in Council, be made.

YVES OUELLET
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting subtractions from subsidies paid to institutions providing college instruction

Charter of the French language
(chapter C-11, s. 88.0.9, 1st par.; 2022, chapter 14, s. 60)

1. The amount that the Minister of Higher Education, Research, Science and Technology is to subtract from the subsidies the Minister pays to an institution providing college instruction for every student in excess of its defined total number of students, in accordance with section 88.0.9 of the Charter of the French language (chapter C-11), is fixed at

(1) \$7,048 for each of the first 50 students in excess; and

(2) \$14,096 for each of the other students in excess.

2. For the 2023-2024 school year, the amount provided for in paragraph 2 of section 1 is fixed at \$7,048.

3. This Regulation comes into force on 2 July 2023.

106293

Gouvernement du Québec

O.C. 929-2023, 31 May 2023

Act respecting industrial accidents and occupational diseases
(chapter A-3.001)

Medical aid — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting medical aid

WHEREAS, under subparagraph 3.1 of the first paragraph of section 454 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases (chapter A-3.001), the Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail may make regulations determining the care, treatment, technical aid and costs forming part of the medical aid referred to in paragraph 5 of section 189 and specifying the cases in which, the conditions on which

and up to what amount payments may be made as well as the prior authorizations to which such payments may be subject;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft Regulation to amend the Regulation respecting medical aid was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 5 October 2022 with a notice that it could be made by the Commission and submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the Commission made the Regulation with amendments at its sitting of 29 March 2023;

WHEREAS, under the first paragraph of section 455 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases, every draft regulation made by the Commission under subparagraphs 1, 2, 3 to 4.1, 14 and 17 of the first paragraph of section 454 of the Act is to be submitted to the Government for approval;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting medical aid, attached to this Order in Council, be approved.

YVES OUELLET
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting medical aid

Act respecting industrial accidents and occupational diseases
(chapter A-3.001, s. 454, 1st par., subpar. 3.1)

1. The Regulation respecting medical aid (chapter A-3.001, r. 1) is amended in section 1 by striking out “authorized by the Commission des normes, de l'équité, de la santé et de la sécurité du travail under section 356 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases (chapter A-3.001)” in the definition of “account”.

2. Section 16.1 is amended

(1) by striking out “, a physiotherapy technologist” in the first paragraph;

(2) by adding the following paragraph at the end:

“Where the worker is followed exclusively by a physiotherapy technologist, a physiotherapist or the health professional in charge of the worker must send to the Commission a report after 25 treatment sessions and, subsequently, every 12 treatment sessions. Where the report is sent by a physiotherapist, it must comply with the form in Schedule III.1.”

3. Section 17.2 is amended by replacing the second paragraph by the following:

“A progress report must be prepared starting from 6 hours of treatment, but not more than every 12 hours of treatment or every 3 months, at the choice of the health worker.”

4. Schedule I is amended

(1) in Part **1. Care and treatment**,

(a) by replacing “\$54.00” under “**Acupuncture**” by “\$55.50”;

(b) by replacing “\$40.50” under “**Chiropratic**” by “\$42.00”;

(c) by replacing “\$46.00” under “**Occupational therapy**” by “\$53.50”;

(d) by replacing “Treatment, per session \$47.00” under “**Physiotherapy**” by the following:

“Treatment provided by a physiotherapist, per session \$53.50

Treatment provided by a physiotherapy technologist, per session \$47.00”;

(e) by replacing “\$54.00” under “**Podiatry**” by “\$55.50”;

(f) by replacing “\$94.50” under “**Psychology**” by “\$105.00”;

(g) under “**Home care**”:

i. by replacing “Physiotherapy treatment, per session \$50.00” by the following:

“Treatment provided by a physiotherapist, per session \$60.00

Treatment provided by a physiotherapy technologist, per session \$53.50”;

ii. by replacing “\$64.62” after “Nursing care, per session” by “66.50”;

(2) in Part 2. **Professional services**;

(a) by replacing “\$25.00” under “**Occupational therapy**” after Reports by “\$30.00”;

(b) by replacing the portion under “**Speech therapy**” between “**Speech therapy**” and “**Physiotherapy**” by “Per session \$83.00”;

(c) by replacing “\$25.00” under “**Physiotherapy**” by “\$30.00”.

5. The care, treatment and professional services provided before the date of coming into force of this Regulation are paid by the Commission according to the rate applicable at the time at which they were provided.

6. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

106295

Gouvernement du Québec

O.C. 945-2023, 7 June 2023

Education Act
(chapter I-13.3)

Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education
— **Amendment**

Regulation to amend the Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education

WHEREAS, under the first paragraph of section 447 of the Education Act (chapter I-13.3), the Government may make regulations to be known as the “basic school regulation”;

WHEREAS, under subparagraph 1 of the second paragraph of section 447 of the Act, the basic school regulation must relate to the nature and objectives of educational services, including preschool education, instructional services, student services and special educational services as well as the general organizational framework thereof;

WHEREAS, under subparagraph 4 of the third paragraph of section 447 of the Act, the basic school regulation may also establish rules on the evaluation of learning achievement and the certification of studies;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft Regulation to amend the Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 29 March 2023 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, in accordance with section 458 of the Education Act, a draft copy of the Regulation was submitted to the Conseil supérieur de l’éducation for preliminary examination;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Education:

THAT the Regulation to amend the Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education, attached to this Order in Council, be made.

YVES OUELLET

Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education

Education Act
(chapter I-13.3, s. 447, 1st par., 2nd par., subpar. 1, and 3rd par., subpar. 4)

1. The Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education (chapter I-13.3, r. 8) is amended in sections 22, 23 and 23.1 by replacing the words “Ethics and religious culture” wherever they appear by the words “Culture and Citizenship in Québec”.

2. Section 30 is amended by replacing the second and third paragraphs by the following:

“The results shown as observations in section 2 of the report card must indicate the state of development of the competencies in the areas specific to the Preschool Education program, if the competencies have been evaluated or, in the case of the last report card of the school year, a report on the state of development achieved by the student for each competency in the areas specific to the Preschool Education program.

The state of development of the competencies in the areas specific to the Preschool Education program and the report on the state of development of the competencies are based on the framework for the evaluation of learning for the Preschool Education program as established by the Minister.”.

3. Section 32 is amended by replacing “ethics and religious culture” in subparagraph 7 of the first paragraph by “Culture and Citizenship in Québec”.

4. Schedule IV is replaced by the following:

“SCHEDULE IV
(ss. 29.1 and 30)

PRESCHOOL EDUCATION REPORT CARD

PRESCHOOL EDUCATION REPORT CARD
20__–20__ SCHOOL YEAR

1 GENERAL INFORMATION

Write the student's name here.

Permanent code: _____

Date of birth: _____ Age on September 30: _____
YYYY/MM/DD

RECIPIENT(S) OF REPORT CARD

Father Mother Legal guardian Other

Name: _____

Address: _____

Telephone (home): _____ Telephone (work): _____

Other telephone: _____

Insert the school's logo
(if any).

Insert the school service centre's
name and logo.

Write the school's name here.

Address: _____

Telephone: _____ Institution code: _____

Email address: _____

Principal: _____

Principal's signature: _____

Teacher: _____

ATTENDANCE

Term	1	2	3
Days absent			
School days			

Reporting term: _____ Start: _____
End: _____

Reserved for administrative use

2 OBSERVATIONS

Areas and competencies	Term	Competency development
Write the name of the area of development specific to the Preschool Education Program here. Write the competency specific to this area of development here.	1	Choose one of the following observations to be assigned to the student: The student is making very good progress on the competency. The student is making satisfactory progress on the competency. The student is making progress on the competency but shows some difficulties. The student is making progress on the competency but shows significant difficulties. If necessary, add any personalized comments.
	2	Follow the same steps as for term 1. PROGRESS: > Write comments here if necessary. CHALLENGE(S): > Write comments here if necessary.
	3 Overview	Follow the same steps as for term 1.

Repeat the preceding box as many times as necessary.

20_20_School year | PRESCHOOL EDUCATION

3 OTHER COMMENTS (Complete if applicable.)

Various comments, such as those regarding other learning in class or during school projects

4 STUDENT'S ACADEMIC PROGRESS (Complete only for the last report card of the year.)

Promotion to elementary school

- The student will continue in preschool education because the student will not be 6 years old before October 1.
- The student will continue in preschool education in accordance with the conditions set out in the student's individualized education plan (IEP).
- The student will move on to elementary school.
- Other: _____

Principal's signature

Date

”.

5. For the purposes of section 32 of the Basic school regulation for preschool, elementary and secondary education (chapter I-13.3, r. 8) for the 2022-2023 school year,

(1) a student who has successfully completed the Secondary IV Culture and Citizenship in Québec program further to a derogation authorized by the Minister is deemed to have earned 4 credits in Secondary IV Ethics and religious culture;

(2) a student who has successfully completed the Secondary V Culture and Citizenship in Québec program further to a derogation authorized by the Minister is deemed to have earned 2 credits in Secondary V Ethics and religious culture.

6. For the 2023-2024 school year, sections 22, 23, 23.1 and 32 of the Basic School regulation are to be read by replacing the words “Ethics and religious culture” wherever they appear by the words “Ethics and religious culture or Culture and Citizenship in Québec”.

7. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*, except

(1) sections 2, 4 and 6, which come into force on 1 July 2023;

(2) sections 1 and 3, which come into force on 1 July 2024.

106298

Gouvernement du Québec

O.C. 946-2023, 7 June 2023Education Act
(chapter I-13.3)**Computation of the amount for financing the local needs of school service centres for the 2023-2024 school year**

Regulation respecting computation of the amount for financing the local needs of school service centres for the 2023-2024 school year

WHEREAS, under the first paragraph of section 455.1 of the Education Act (chapter I-13.3), the Government must, by regulation, prescribe the method for computing the amount for financing local needs for a school service centre referred to in section 303.4 of the Act and the method must make it possible to determine basic financing and financing that takes the number of students into account;

WHEREAS, under paragraph 2 of section 12 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a proposed regulation may be made without having been published in accordance with section 8 of that Act if the authority making it is of the opinion that the proposed regulation is designed to establish, amend or repeal norms of a fiscal nature;

WHEREAS, under section 13 of that Act, the reason justifying the absence of such publication must be published with the regulation;

WHEREAS, under section 18 of that Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* where the authority that has made it is of the opinion that the regulation establishes, amends or repeals norms of a fiscal nature and the reason justifying such coming into force must be published with the regulation;

WHEREAS the Government is of the opinion that the Regulation respecting computation of the amount for financing the local needs of school service centres for the 2023-2024 school year, attached to this Order in Council, establishes, amends or repeals norms of a fiscal nature;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Education:

THAT the Regulation respecting computation of the amount for financing the local needs of school service centres for the 2023-2024 school year, attached to this Order in Council, be made.

YVES OUELLET
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting computation of the amount for financing the local needs of school service centres for the 2023-2024 school year

Education Act
(chapter I-13.3, s. 455.1)

- 1.** This Regulation sets out the method for computing the amount for financing a school service centre's local needs for the 2023-2024 school year.
- 2.** The basic financing of a school service centre and the per-student financing are indexed by -0.27%.

The basic financing of a school service centre is therefore set at \$260,589 and the per-student financing is set at \$868.66 or, if the allowable number of students is less than 1,000, at \$1,129.93.

3. The allowable number of students for the purpose of the per-student financing referred to in section 2 is determined by

(1) calculating the number of 4-year-old preschool students who may be taken into account, by

(a) multiplying by 1.00 the number of students legally enrolled for a minimum of 144 half days, but for less than 180 days, on 30 September 2022 in the schools under the jurisdiction of the school service centre;

(b) multiplying by 1.80 the number of students legally enrolled for a minimum of 180 days on 30 September 2022 in the schools under the jurisdiction of the school service centre, except students referred to in paragraph 7;

(c) adding the products obtained under subparagraphs a and b;

(2) calculating the number of 5-year-old preschool students who may be taken into account, by multiplying by 1.80 the number of such students legally enrolled for a minimum of 180 days on 30 September 2022 in the schools under the jurisdiction of the school service centre, except students referred to in paragraphs 7 and 8;

(3) calculating the number of elementary school students who may be taken into account, by multiplying by 1.55 the number of such full-time students legally enrolled on 30 September 2022 in the schools under the jurisdiction of the school service centre, except students referred to in paragraphs 7 and 9;

(4) calculating the number of secondary school students who may be taken into account, by multiplying by 2.40 the number of such full-time students legally enrolled on 30 September 2022 in the schools under the jurisdiction of the school service centre, except students referred to in paragraphs 7 and 10. Students admitted, following Secondary 3, to a program of study leading to a secondary school vocational diploma who pursue their general education concurrently with their vocational studies may not be taken into account for the purposes of this paragraph;

(5) calculating the number of students admitted to a program of study leading to a secondary school vocational diploma or to an attestation of vocational specialization who may be taken into account under paragraph 1 of section 4, by multiplying by 3.40 the sum of the following numbers:

(a) the number of students enrolled full-time, including the conversion into full time students of those enrolled part-time, in a program of study leading to a secondary school vocational diploma, except students referred to in subparagraph *b*, or to an attestation of vocational specialization, legally enrolled during the 2021-2022 school year in the vocational training centres under the jurisdiction of the school service centre and that were then recognized by the Minister for the purposes of budgetary rules;

(b) the number of full-time students calculated in accordance with paragraph 2 of section 4 who were admitted, following Secondary 3, to a program of study leading to a secondary school vocational diploma who pursue their general education concurrently with their professional studies, legally enrolled on 30 September 2021 in the vocational training centres under the jurisdiction of the school service centre and that were then recognized by the Minister for the purposes of budgetary rules;

(c) the number of new places available to welcome students in vocational training centres under the jurisdiction of the school service centre during the 2023-2024 school year, those places having been authorized by the Minister within the framework of the allocation for the addition or the rearrangement of space for vocational training provided for in the budgetary rules for one or more vocational programs of study;

(6) calculating the number of students admitted to adult education services, by multiplying by 2.40 the number of full-time students calculated in accordance with paragraph 2 of section 4 who may be taken into account for the 2022-2023 school year in accordance with the Schedule to this Regulation;

(7) calculating the number of handicapped 4-year-old and 5-year-old preschool, elementary school and secondary school students who may be taken into account, by multiplying by 6.40 the number of such full-time students legally enrolled on 30 September 2022 in the schools under the jurisdiction of the school service centre;

(8) calculating the number of 5-year-old preschool students enrolled in welcoming classes and francization classes who may be taken into account, by multiplying by 2.25 the number of such full-time students legally enrolled on 30 September 2022 in the schools under the jurisdiction of the school service centre, except students referred to in paragraph 7;

(9) calculating the number of elementary school students enrolled in welcoming classes and francization classes who may be taken into account, by multiplying by 2.40 the number of such full-time students legally enrolled

on 30 September 2022 in the schools under the jurisdiction of the school service centre, except students referred to in paragraph 7;

(10) calculating the number of secondary school students enrolled in welcoming classes and francization classes who may be taken into account, by multiplying by 3.40 the number of such full-time students legally enrolled on 30 September 2022 in the schools under the jurisdiction of the school service centre, except students referred to in paragraph 7;

(11) calculating the number of preschool and elementary school students enrolled in school day care services on a regular basis who may be taken into account in accordance with paragraph 3 of section 4, by multiplying by 0.05 the number of such students enrolled and present at least 3 days per week and by multiplying by 0.02 the number of such students enrolled and present 1 to 2 days per week;

(12) calculating the number of students enrolled in the school service centre's student transportation services who may be taken into account in accordance with paragraph 4 of section 4, by

(a) multiplying by 0.75 the number of students enrolled on 30 September 2022 in a transportation service employing vehicles used exclusively to transport such students;

(b) multiplying by 0.40 the number of students enrolled on 30 September 2022 in a transportation service employing vehicles that have specific public transit routes and are not reserved exclusively to transport such students;

(c) adding the products obtained under subparagraphs *a* and *b*;

(13) adding the numbers obtained under paragraphs 1 to 12.

4. For the purposes of section 3,

(1) students admitted to a program of study leading to a secondary school vocational diploma or to an attestation of vocational specialization who may be taken into account by a school service centre for the purposes of subparagraphs *b* and *c* of paragraph 5 of section 3 are students who were admitted to a vocational training centre under the jurisdiction of the school service centre to receive educational services in vocational training, in vocational education programs authorized in accordance with the first paragraph of section 467 of the Education Act;

(2) the number of full-time students calculated for the purposes of subparagraphs *b* and *c* of paragraph 5 and paragraph 6 of section 3 is obtained by adding the number of students enrolled full-time who participate in the minimum number of hours of activities prescribed by the basic school regulation applicable to them and the number of students enrolled part-time converted into a number of full-time students by

(a) using the following equation to calculate the proportion of full-time attendance per student enrolled part-time:

$$\frac{\text{the student's number of hours of activities per school year}}{\text{the minimum number of hours of activities per school year prescribed by the basic school regulation applicable to the student}}$$

(b) adding, for each of the categories of students referred to in paragraphs 1 to 10 of section 3, the proportions obtained under subparagraph *a*;

(3) students who may be taken into account by a school service centre for the purposes of paragraph 11 of section 3 are 4-year-old and 5-year-old preschool students and elementary school students enrolled on 30 September 2022 in the day care services of the school service centre for a minimum of 2 partial or complete periods per day;

(4) students who may be taken into account by a school service centre for the purposes of paragraph 12 of section 3 are students for whom the school service centre provides transportation at the beginning and end of classes each day.

5. The allowable number of students determined under section 3 must be adjusted by adding the number of additional students calculated in accordance with the second paragraph to take into account the reduction in the school population.

The number of additional students is determined by

(1) calculating the number of students who may be taken into account for the purpose of calculating the reduction in the number of students at every level of education by

(a) multiplying by 0.99 the total of the numbers obtained for the 2022-2023 school year under paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 3 of the Regulation respecting computation of the amount for financing the local needs of school service centres for the 2022-2023 school year

(chapter I-13.3, r. 2.2), to which is added, where applicable, the number obtained under subparagraph 1 of this paragraph for the same school year;

(b) subtracting from the product obtained under subparagraph *a*, the sum of the numbers obtained under paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 3 of this Regulation for the 2023-2024 school year, as they read taking into account the application of section 6, if applicable;

(2) calculating the number of 5-year-old preschool students and elementary school students who may be taken into account for the purpose of calculating the reduction in the number of students by

(a) multiplying by 0.99 the number of 5-year-old preschool students and elementary school students determined for the 2022-2023 school year under paragraphs 2, 3, 7, 8 and 9 of section 3 of the Regulation respecting computation of the amount for financing the local needs of school service centres for the 2022-2023 school year (chapter I-13.3, r. 2.2) to which is added, where applicable, the number obtained under subparagraph 2 of this paragraph for the same school year;

(b) subtracting from the product obtained under subparagraph *a*, the total of the numbers of 5-year-old preschool students and elementary school students obtained under paragraphs 2, 3, 7, 8 and 9 of section 3 for the 2023-2024 school year, as they read taking into account the application of section 6, if applicable;

(3) calculating the number of secondary school students who may be taken into account for the purpose of calculating the reduction in the number of students by

(a) multiplying by 0.99 the number of secondary school students determined for the 2022-2023 school year under paragraphs 4, 7 and 10 of section 3 of the Regulation respecting computation of the amount for financing the local needs of school service centres for the 2022-2023 school year (chapter I-13.3, r. 2.2), to which is added, where applicable, the number obtained under subparagraph 3 of this paragraph for the same school year;

(b) subtracting from the product obtained under subparagraph *a*, the total number of secondary school students determined under paragraphs 4, 7 and 10 of section 3 for the 2023-2024 school year, taking into account the application of section 6, if applicable;

(4) subtracting from the sum of the numbers obtained under subparagraphs 2 and 3, the number obtained under subparagraph 1 and multiplying by 0.37 the resulting number;

(5) adding the numbers obtained under subparagraphs 1 and 4.

In the operations prescribed by this section, when a number is lower than zero, it is deemed to be zero.

6. Where the total number of full-time students determined under paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 3 of this Regulation exceeds by 200 or 2% the total number of full-time students determined for the 2022-2023 school year under paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 3 of the Regulation respecting computation of the amount for financing the local needs of school service centres for the 2022-2023 school year (chapter I-13.3, r. 2.2) and is at least 200 or 2% lower than the total number of full-time students in the categories referred to in paragraphs 2, 3, 4 and 7 to 10 of section 3 of this Regulation, established according to the Minister's school enrolment estimates for the 2023-2024 school year, paragraphs 2 to 4 of section 3 of this Regulation are to be read as follows:

“(2) calculating the number of 5-year-old preschool students who may be taken into account, by multiplying by 1.80 the number of such full-time students, established according to the Minister's school enrolment estimates for the 2023-2024 school year, except students referred to in paragraphs 7 and 8;

(3) calculating the number of elementary school students who may be taken into account, by multiplying by 1.55 the number of such full-time students, established according to the Minister's school enrolment estimates for the 2023-2024 school year, except students referred to in paragraphs 7 and 9;

(4) calculating the number of secondary school students who may be taken into account, by multiplying by 2.40 the number of such full-time students, established according to the Minister's school enrolment estimates for the 2023-2024 school year, except students referred to in paragraphs 7 and 10;”.

7. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

106299

M.O., 2023

Order 2023-0003 of the Minister of the Environment, the Fight Against Climate Change, Wildlife and Parks dated 29 May 2023

Act respecting the conservation and development of wildlife
(chapter C-61.1)

Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife

THE MINISTER OF THE ENVIRONMENT, THE FIGHT AGAINST CLIMATE CHANGE, WILDLIFE AND PARKS,

CONSIDERING subparagraph 4 of the first paragraph of section 163 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (chapter C-61.1), which provides that the Minister may make regulations setting the fees or maximum fees payable for the issue, replacement, renewal or transfer of a licence, certificate, authorization or lease, as well as the fees or maximum fees payable for late payments or for administrative services involved in the processing of applications;

CONSIDERING the making of the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife (chapter C-61.1, r. 32);

CONSIDERING that, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 5 April 2023 with a notice that it could be made by the Minister of the Environment, the Fight Against Climate Change, Wildlife and Parks on the expiry of 45 days following that publication;

CONSIDERING that it is expedient to make the Regulation without amendment;

ORDERS AS FOLLOWS:

The Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife, attached hereto, is hereby made.

Québec, 29 May 2023

BENOIT CHARETTE
Minister of the Environment, the Fight Against Climate Change, Wildlife and Parks

Regulation to amend the Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife

Act respecting the conservation and development of wildlife
(chapter C-61.1, s. 163)

1. The Regulation respecting the scale of fees and duties related to the development of wildlife (chapter C-61.1, r. 32) is amended in Schedule V by inserting the following before the first line in the table:

“

0.1 Chic-Chocs	resident	\$98.25 / day
	non-resident	\$148.88 / day

”

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

106291

M.O., 2023

Order 5011 of the Minister of Justice dated 9 June 2023

Code of Civil Procedure
(chapter C-25.01)

Trial by preference of certain judicial applications under article 7 of the Code of Civil Procedure (chapter C-25.01)

THE MINISTER OF JUSTICE,

CONSIDERING article 7 of the Code of Civil Procedure (chapter C-25.01), as amended by the Act to improve justice efficiency and accessibility, in particular by promoting mediation and arbitration and by simplifying civil procedure in the Court of Québec (2023, chapter 3), which provides that the Minister of Justice determines, by regulation, the conditions to be met by a body which may issue a certificate attesting participation in a private dispute prevention and resolution process as well as the other cases where the application of a person who is a victim may be tried by preference and the applicable terms and conditions;

CONSIDERING that, under paragraph 1 of section 46 of that Act, article 7 of the Code comes into force on 30 June 2023;

CONSIDERING that, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft Regulation respecting the trial by preference of certain judicial applications was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 12 April 2023 with a notice that it could be made by the Minister of Justice on the expiry of 45 days following that publication;

CONSIDERING that it is expedient to make the Regulation with amendments;

ORDERS AS FOLLOWS:

THAT the Regulation respecting the trial by preference of certain judicial applications, attached to this Order, be made.

THAT this Order comes into force on 30 June 2023.

Québec, 9 juin 2023

SIMON JOLIN-BARRETTE
Minister of Justice

Regulation respecting the trial by preference of certain judicial applications

Code of Civil Procedure
(chapter C-25.01, a. 7)

DIVISION 1 CERTIFICATE OF PARTICIPATION IN A PRIVATE DISPUTE PREVENTION AND RESOLUTION PROCESS

1. To be able to issue a certificate of participation in a private dispute prevention and resolution process, a body that is not under the jurisdiction of the Government or a government department or body must meet the following requirements:

(1) offer civil mediation;

(2) ensure that the mediators whose services are being offered are required to comply with rules of ethics and good practices;

(3) ensure that the mediators whose services are being offered have undergone mediation training and undergo continuing education, in particular on the role of the mediator, the notion of impartiality, ethics and confidentiality;

(4) obtain the written authorization of the Minister of Justice.

2. To obtain the authorization provided for in section 1, the body must send the Minister a statement certifying that it meets the requirements set out in paragraphs 1 to 3 of that section.

The Minister may require the body to provide additional information.

3. Before refusing to grant an authorization or withdrawing an authorization from a body, the Minister must notify the body concerned in writing as prescribed by section 5 of the Act respecting administrative justice (chapter J-3) and allow the body at least 10 days to submit observations.

4. A body that offers civil mediation and is under the jurisdiction of the Government or a government department or body is authorized to issue a certificate.

5. A body that issues a certificate must ensure that a session has been held.

6. The certificate is free of charge.

DIVISION 2

TRIAL BY PREFERENCE OF AN APPLICATION BY A PERSON WHO IS A VICTIM

7. An application by a party who files with the court office a certificate confirming that they have gone to an assistance organization for persons who are victims that is recognized by the Minister of Justice for help as a senior who is a victim of maltreatment by the other party is tried by preference. The certificate is confidential.

8. The certificate provided for in the fourth paragraph of section 7 of the Code of Civil Procedure (chapter C-25.01) and the certificate provided for in section 7 of this Regulation are obtained from an assistance organization for persons who are victims that is recognized by the Minister of Justice under section 417 of the Code of Civil Procedure.

DIVISION 3

FINAL

9. This Regulation comes into force on 30 June 2023.

106300

Draft Regulations

Draft Regulation

Police Act
(chapter P-13.1)

Internal discipline of police officers of Ville de Montréal — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), that the By-law to amend the By-law respecting the internal discipline of police officers of Ville de Montréal, appearing below, may be made by the Government on the expiry of 45 days following this publication.

The draft By-law updates the disciplinary procedure and introduces a conciliation mechanism. It also updates certain standards of conduct, as well as certain terms and expressions. In addition, the draft By-law entrusts the person in charge of internal affairs with the responsibility for making certain decisions that are currently made by the director of the police department.

The measures proposed in the draft By-law have no impact on enterprises, including small and medium-sized businesses.

Further information on the draft By-law may be obtained by contacting Isabelle Drapeau, police integrity advisor, Direction générale de la sécurité de l'État, Sous-ministériat adjoint des affaires policières, Ministère de la Sécurité publique; email: isabelle.drapeau@msp.gouv.qc.ca.

Any person wishing to comment on the draft By-law is requested to submit written comments within the 45-day period to Éric Drouin, Secretary General, Ministère de la Sécurité publique, Tour des Laurentides, 5^e étage, 2525, boulevard Laurier, Québec (Québec) G1V 2L2; fax: 418 643-3500; email: eric.drouin@msp.gouv.qc.ca.

FRANÇOIS BONNARDEL
Minister of Public Security

By-law to amend the By-law respecting the internal discipline of police officers of Ville de Montréal

Police Act
(chapter P-13.1, s. 257, 2nd par.)

1. The By-law respecting the internal discipline of police officers of Ville de Montréal (chapter P-13.1, r. 2.02) is amended in section 2 by replacing “Police officers” in the first paragraph by “At all times, police officers”.

2. Section 3 is amended by replacing “their superiors” in the first paragraph by “any superior”.

3. Section 5 is amended in the second paragraph

(1) by adding “, subject to the terms and conditions applicable to commissioned officers” at the end of subparagraph 2;

(2) by adding the following subparagraph at the end:

“(12) promptly inform the director in writing of any other function, office or employment they hold, other income they receive from property or a business and any situation that may be incompatible with the performance of their duties.”

4. Section 6 is amended in the second paragraph

(1) by inserting “or cannabis” after “alcoholic beverages” in subparagraph 2;

(2) by inserting “or cannabis” after “smell of alcoholic beverages” in subparagraph 3.

5. Section 7 is amended in subparagraph 6 of the second paragraph

(1) by inserting “, an organization or an association” after “enterprise” in the portion before subparagraph i;

(2) by striking out subparagraph i;

(3) by striking out “in the territory of Ville de Montréal” in subparagraph ii.

6. Section 10 is amended

(1) by replacing “the member of the police management personnel acting as head of the Division des affaires internes et normes professionnelles” in the first paragraph by “the person in charge of internal affairs”;

(2) in the second paragraph

(a) by striking out “other”;

(b) by striking out “également” in the French text;

(c) by replacing “to the head of the Division des affaires internes et normes professionnelles” by “to the person in charge of internal affairs”;

(3) by adding the following paragraph at the end:

“In addition, where the person in charge of internal affairs concludes that a breach of discipline is being committed, is informed or has reasonable grounds for believing that a breach of discipline has been committed or is about to be committed, the person may lodge a complaint against a police officer on his or her own initiative.”

7. Section 11 is amended

(1) by replacing “the head of the Division des affaires internes et normes professionnelles” by “the person in charge of internal affairs”;

(2) by inserting “or lodges one on his or her own initiative” after “a complaint”.

8. The following is inserted after section 11:

“**11.1.** The person in charge of internal affairs may suspend the disciplinary procedure where the police officer concerned by a disciplinary complaint is also the subject of a complaint, investigation or proceeding of a civil, professional ethics, criminal or penal nature before any judicial or quasi-judicial tribunal in connection with the same facts as those of the breach of discipline alleged in the complaint.”

9. Sections 12 and 13 are replaced by the following:

“**12.** The person in charge of internal affairs may, after a preliminary evaluation of the complaint,

(1) dismiss the complaint if it appears frivolous, vexatious, unfounded or made in bad faith;

(2) refer the complaint to conciliation; or

(3) conduct an investigation or assign the case to an investigator for an investigation to be carried out and, if the complaint concerns the director, send the investigation report to the competent authorities of Ville de Montréal.

13. After analyzing the investigation report, the person in charge of internal affairs may

(1) dismiss the complaint if it appears frivolous, vexatious, unfounded, made in bad faith or that the evidence is insufficient;

(2) refer the complaint to conciliation; or

(3) cite the police officer who is the subject of the complaint with a breach of discipline.”

10. Section 14 is amended

(1) by inserting “or the person in charge of internal affairs” after “director”;

(2) by replacing “the member of the police management personnel” by “the commissioned officer”;

(3) by inserting “or by the person in charge of internal affairs” after “responsible for the police officer”.

11. Section 15 is amended by replacing “or take a refresher or development course” in paragraph 2 by “, take a development course or undergo any other training to update his or her knowledge”.

12. Section 16 is amended

(1) by replacing “the authorities of the police department” by “the person in charge of internal affairs”;

(2) by replacing “a criminal act” by “a criminal offence”.

13. The following is inserted after section 16:**§2.1. Conciliation**

16.1. The person in charge of internal affairs, when referring a complaint to conciliation in accordance with section 12 or 13, assigns a conciliator and sends a copy of the file to the conciliator.

The police officer who is the subject of the complaint and the complainant may also, with the authorization of the person in charge of internal affairs, have recourse to conciliation in every step of the disciplinary process. The person in charge of internal affairs assigns a conciliator and sends a copy of the file to the conciliator.

For the purposes of this By-law, any person designated to act as conciliator by the director or the person in charge of internal affairs may act as conciliator.

16.2. The object of conciliation is to resolve the complaint lodged against a police officer through a settlement accepted by the complainant and the police officer concerned and approved by the person in charge of internal affairs.

The complainant and the police officer must collaborate during the conciliation proceedings.

16.3. The conciliator notifies a notice of meeting to the police officer and complainant indicating the date, time and place of the conciliation session at least 7 days before it is held.

The complainant may be accompanied by the person of his or her choice and the police officer may be accompanied by a member of his or her union or professional association. The role of those accompanying persons is to provide support and advice.

The persons attending a conciliation session must sign a confidentiality agreement.

16.4. At the end of conciliation, the settlement reached must be recorded in writing by the conciliator, signed by the complainant and the police officer, and approved by the person in charge of internal affairs. The complaint is deemed to have been withdrawn and no mention of the complaint is to be entered in the record of the police officer concerned.

16.5. A settlement must be reached within 45 days as of the date on which the file is sent to the conciliator by the person in charge of internal affairs, who may authorize an extension of that period and fix the terms and conditions of any extension.

16.6. As soon as the conciliator concludes that conciliation will not lead to a settlement, the conciliator reports to the person in charge of internal affairs. The file is then returned to the person in charge of internal affairs in order to make a new decision under section 12 or 13.

16.7. The person in charge of internal affairs may terminate conciliation if deemed necessary. The file is then returned to the person in charge of internal affairs in order to make a new decision under section 12 or 13.

16.8. No answer given and statement made by the complainant or police officer during conciliation may be used or admitted as evidence in judicial or quasi-judicial proceedings.”

14. The heading of subdivision 3 of Division III is amended by replacing “charge” by “citation”.

15. Section 17 is amended

(1) in the first paragraph

(a) by replacing “member of the police management personnel may” by “commissioned officer or another person occupying a management position may, after consulting the person in charge of internal affairs;”;

(b) by replacing “charge” by “citation”;

(c) by striking out “In the case of a breach of discipline referred to in section 3 or 4, an officer may impose a reprimand on the police officer.”;

(2) by striking out the second paragraph.

16. Section 18 is amended

(1) in the first paragraph

(a) by replacing “of a disciplinary charge” by “of a disciplinary citation”;

(b) by replacing “the director” by “the person in charge of internal affairs”;

(c) by replacing “the disciplinary charge” by “the disciplinary citation”;

(d) by replacing “a member of the police management personnel” by “a commissioned officer”;

(e) by replacing “3 members of the police management personnel” by “3 persons”;

(f) by replacing “of whom 1 member is” by “at least 2 of whom must be commissioned officers. One of the commissioned officers is”;

(2) in the second paragraph

(a) by replacing “the director” by “the person in charge of internal affairs”;

(b) by replacing “membre” in the French text by “policier”.

17. Section 19 is amended

(1) by replacing “a member of the police management personnel must be accused” by “a disciplinary citation concerning a commissioned officer must be tried”;

(2) by replacing “rang” in the French text by “grade”.

18. Section 20 is amended

(1) by replacing “The disciplinary charge” by “The disciplinary citation”;

(2) by replacing “the head of the Division des affaires internes et normes professionnelles” by “the person in charge of internal affairs”.

19. Section 21 is amended

(1) by replacing “The disciplinary indictment” by “The disciplinary citation must be in writing and”;

(2) by replacing “It is served in writing on the cited police officer” by “It is notified to the police officer who is the subject of the citation”.

20. Section 22 is amended

(1) by replacing “The cited police officer” by “The police officer who is the subject of the citation”;

(2) by replacing “the head of the Division des affaires internes et normes professionnelles” by “the person in charge of internal affairs”;

(3) by replacing “service of the disciplinary indictment” by “notification of the disciplinary citation”.

21. Section 23 is amended

(1) by replacing “The head of the Division des affaires internes et normes professionnelles” by “The person in charge of internal affairs”;

(2) by replacing “the cited police officer” by “the police officer who is the subject of the citation”.

22. Section 24 is amended by replacing the words “the cited police officer” by “the police officer who is the subject of the citation” and the words “a member of the police management personnel” by “a commissioned officer” wherever they appear.

23. Section 25 is amended

(1) by replacing “the cited police officer requests witnesses from among the employees of the police department to be summoned” by “the police officer who is the subject of the citation requests witnesses from among the employees of the police department to appear”;

(2) by replacing “The head of the Division des affaires internes et normes professionnelles” by “The person in charge of internal affairs”.

24. Section 26 is amended

(1) by replacing “Where the cited police officer” by “Where the police officer who is the subject of the citation”;

(2) by replacing “the member of the police management personnel” by “the commissioned officer”.

25. Section 27 is amended

(1) by replacing “the member of the police management personnel” in the portion before paragraph 1 by “the commissioned officer”;

(2) by replacing “the disciplinary indictment” in paragraph 1 by “the citation”;

(3) by replacing the words “the cited police officer” wherever they appear by “the police officer who is the subject of the citation”.

26. Section 28 is amended

(1) by replacing “the head of the Division des affaires internes et normes professionnelles” in the first paragraph by “the person in charge of internal affairs”;

(2) in the second paragraph

(a) by replacing “Il” in the French text by “Elle”;

(b) by replacing “assisté” in the French text by “assistée”.

27. Section 29 is amended

(1) by replacing “The disciplinary indictment may be amended” by “The disciplinary citation may be amended”;

(2) by replacing “The member of the police management personnel” by “The commissioned officer”;

(3) by replacing “new charge” by “new citation”;

(4) by replacing “the original charge” by “the original citation”.

28. Sections 30 and 31 are amended by replacing the words “member of the police management personnel” wherever they appear by “commissioned officer”.

29. Section 32 is amended

(1) by replacing “the member of the police management personnel” by “the commissioned officer”;

(2) by replacing “the cited police officer” by “the police officer who is the subject of the citation”.

30. Section 33 is amended

(1) in the portion before paragraph 1

(a) by replacing “The member of the police management personnel” by “The commissioned officer”;

(b) by replacing “disciplinary charge” by “disciplinary citation”;

(2) by replacing “15” in paragraph 3 by “30”.

31. Section 34 is amended

(1) in the first paragraph

(a) by replacing “the cited police officer” by “the police officer concerned”;

(b) by replacing “disciplinary charge” by “disciplinary citation”;

(2) in the second paragraph

(a) by replacing “the cited police officer” by “the police officer concerned”;

(b) by replacing “member of the police management personnel” by “commissioned officer”;

(c) by replacing “to the police officer in accordance with section 118 of the Charter of Ville de Montréal, metropolis of Québec (chapter C-11.4) for each disciplinary charge” by “to the officer by the competent authority for each disciplinary citation, on the recommendation of the director, in accordance with the Charter of Ville de Montréal, metropolis of Québec (chapter C-11.4)”.

32. Section 35 is amended by replacing “the member of the police management personnel” by “the commissioned officer”.

33. Section 36 is amended

(1) by replacing “member of the police management personnel” by “commissioned officer”;

(2) by replacing “the cited police officer” by “the police officer concerned”;

(3) by replacing “the head of the Division des affaires internes et normes professionnelles” by “the person in charge of internal affairs”;

(4) by replacing “10” by “20”.

34. Section 37 is amended in the first paragraph

(1) by replacing “a member of the police management personnel” by “a commissioned officer, a person occupying a management position”;

(2) by inserting “, at the request of a party,” after “as the case may be, may”.

35. Section 39 is amended by replacing “to the head of the Division des affaires internes et normes professionnelles” in the second paragraph by “to the person in charge of internal affairs”.

36. Section 41 is amended

(1) by replacing “member of the police management personnel” by “commissioned officer”;

(2) by replacing “without pay” by “with or without pay, as the case may be,”.

37. Section 42 is amended by replacing “charges” by “citations”.

38. Section 43 is amended by replacing “the head of the Division des affaires internes et normes professionnelles” in the second paragraph by “the person in charge of internal affairs”.

39. Section 44 is amended by replacing “charge” by “citation”.

40. Section 45 is replaced by the following:

“45. A police officer on whom a disciplinary suspension without pay or a transfer has been imposed pursuant to this By-law may, 3 years after the penalty is executed, apply in writing to the director to have the penalty dismissed.

The same applies in the case of a reprimand, except that the application may be filed after 2 years.

Despite the foregoing, if the disciplinary suspension without pay, the transfer or the reprimand was imposed pursuant to the second paragraph of section 119 of the Police Act (chapter P-13.1), the application may only be filed after 5 years.”.

41. Section 47 is amended

(1) by replacing “member of the police management personnel” by “commissioned officer”;

(2) by replacing “to the head of the Division des affaires internes et normes professionnelles” by “to the person in charge of internal affairs”;

(3) by replacing “celui-ci” in the French text by “celle-ci”.

42. The following is inserted after section 47:

“47.1. When meeting a police officer concerned by a complaint or a disciplinary citation, the person in charge of internal affairs, the person designated by the person in charge of internal affairs to exercise his or her powers, the conciliator and the investigator have the hierarchical authority necessary to perform their duties.”.

43. Section 49 is amended

(1) by replacing “, a member of the police management personnel or an officer to suspend without pay” by “or a commissioned officer to suspend, with or without pay,”;

(2) by replacing “, the member of the police management personnel or the officer” by “or the commissioned officer”.

44. This By-law comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

106294

Parliamentary Committees

Committee on Citizen Relations

General consultation

On the document entitled “Planning of Immigration to Québec for the 2024-2027 Period”

The Committee on Citizen Relations will be holding public hearings and an online consultation as part of its general consultation on the consultation paper entitled “Planning of Immigration to Québec for the 2024-2027 Period”. This document is available on the Committee’s web page at assnat.qc.ca/en and from the Committee clerk.

Anyone wishing to express an opinion on this subject can do so by completing the online questionnaire no later than **the last day of the public hearing**. The public can also comment on the document online. Details are available on the National Assembly website at assnat.qc.ca/en/immigration.

Individuals and organizations wishing to voice their views during the public hearings must submit a brief to the Committee clerk no later than **August 11, 2023**. Briefs must be on letter-size paper and can be sent by email (unprotected PDF or WORD file) or regular mail. They must include a summary of their contents.

Individuals who do not submit a brief but wish to be heard during the public hearings must file a request to that effect with the Committee clerk no later than **August 11, 2023**. The request must include a short statement summarizing the nature of the presentation.

The Committee will choose the individuals and organizations it will hear from among those that have submitted a brief. The same holds for the individuals that have filed a request to be heard. Hearings will begin on **September 12, 2023**.

Unless the Committee decides otherwise, briefs will be made public and posted on the Committee’s web page, along with any personal information they contain.

Deadlines for submitting briefs and requests to be heard are subject to change, as is the opening date for public hearings. If changes are made, the information will be made public via the National Assembly website without further notice being published in the newspapers.

Briefs, requests to be heard and information requests must be sent to Mrs. Astrid Martin, Clerk of the Committee on Citizen Relations, Édifice Pamphile-Le May, 1035, rue des Parlementaires, 3^e étage, Québec (Québec), G1A 1A3.

Telephone: 418-643-2722

Email: crc@assnat.qc.ca

Toll-free number: 1-866-DÉPUTÉS (337-8837)

106292

